Publications - Traductions - Prix - Conférences

Principaux articles scientifiques (dans les journaux de Scopus/Web of Science)

1. **2024.** A planar graph as a topological model of a traditional fairy tale. *Semiotica*. Vol. 256. https://doi.org/10.1515/sem-2023-0116 En anglais.
2. **2023**. Princess Olga's Wars With the Derevlyans. Publication of the Fragment According to the Ostroh (Khlebnikovski) Copy With Poetological Commentary. *Slavia Orientalis* 4. https://journals.pan.pl/dlibra/publication/148580/edition/130427/content En anglais.
3. **2022.** Витоки (а)симетрії нової української прози: моделі текстопородження Григорія Квітки-Основ'яненка. [Sources of the (a)symmetry of new Ukrainian prose: models of text production of Hryhorii Kvitka-Osnovyanenko]. *Slavia Orientalis*. I, 71/1, 47-61. En ukrainien.
4. **2019.** Індоєвропейські витоки обрядовості слов'янського епосу [Indo-European origins of Slavic epics' rites]. *Studia Slavica Hungarica*, 64(1), 117-130. En ukrainien.
5. **2019.** Незамеченная эпика: метрическая (пере)оценка 'Повести временных лет' и 'Слова о полку Игореве' [Unnoticed Epics: Metrical re-evaluation of *Povest vremennykh let* and *Slovo o polku Igoreve*]. *Slavia Orientalis*, 2, 241-260. En russe.
6. **2017.** Следы индоевропейского близнечного мифа в формулах балто- славянских песен [Traces of Indo-European Twin Myth in the Formulae of Baltic and Slavic songs]. *Scando-Slavica*, 62/2, 151-178. En russe.
7. **2015.** Индоевропейское происхождение поэтического языка "Слова о полку Игореве": грамматические свидетельства. *Studia Slavica Hungarica*. 60 /1 (2015). 151-166 [Indo-European origin of 'Slovo o polku Igoreve' poetic language: grammar evidence]. En russe.
8. **2014-2015.** Словари Амброджо Калепино и Памво Беринды: между Византией и Ренессансом [The dictionaries of Ambroggio Calepino and Pamvo Berynda: between Byzantine and Renaissance]. *Slavica Tergestina: European Slavic Studies Journal,* 16, p. 170-183. En russe.

https://scholar.google.com.ua/citations?user=FugQo8AAAAAJ&hl=ru
https://www.researchgate.net/profile/Nazarii-Nazarov-2
https://univ-kiev.academia.edu/NazariiNazarov
https://orcid.org/0000-0002-9051-7382
https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57216491853
https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=58866426500

Autres articles ou monographies

9. **2024.** The chronicle episode about the Pecheneg siege of Kyiv: Reconstructed text and its form. *Movoznavstvo,* 6. 59-75. DOI 10.33190/0027-2833-339-2024-6-004
10. **2023. '**Povĕst' vremennyh lĕt' as the literary corpus of Kyivan Rus'. *Movoznavstvo,* 5. https://doi.org/10.33190/0027-2833-332-2023-5-003 En anglais.
11. **2023.** Просодика києворуських літописів: строфічна будова старокиївської поезії [Prosody of the Kyiv Rus' chronicles : Strophic structure of old Kyiv poetry]. *Movoznavstvo,* 1. DOI 10.33190/0027-2833-328-2023-1-004 En ukrainien.
12. **2022.** Індоєвропейська поетика та археологія [Indo-European poetry and archeology]. *Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика*, 1/31, p. 43-50. DOI: https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.31.09 En ukrainien.
13. **2022.** Бортний дуб на межі: релікти індоєвропейського звичаєвого права у давньоруських та староукраїнських пам'ятках XI-XVII ст. [An oak with beehive: Remnants of indo-european customary law in Old Russian and Old Ukrainian texts from XI-XVII c.]. *Мовознавство*, 4, p. 55-70. En ukrainien.

14. **2021.** Життя літератур [Vie des littératures : Essais sur la littérature et la traduction]. Irpin, édité par l'auteur, 432 pages. En ukrainien.
https://nspu.com.ua/novini/gotuietsya-do-druku-knizhka-nazariya-nazarova-zhittya-literatur/
15. **2021.** « Алгебраические модели симметрии балто-славянских фольклорных текстов [Algebraic models of Baltic and Slavic folklore texts' symmetry] ». *Folia Philologica*, 1, p. 34-54. En russe.
16. **2021.** Indo-European Musical Idiom and Indo-European Ethnogenesis. *Folia Philologica*, 2021 (2), p. 42-60. En anglais.
17. **2021.** Selected entries from the etymological dictionary of common Slavic poetic formulas against Indo-European background. *Contemporary Studies in Foreign Philology* 1(19). https://doi.org/10.32782/2617-3921.2021.19.99-108 En anglais.
18. **2021.** Reconstruction of the common Slavic thesaurus of epic poetic formulas: The corpus approach. *New Philology*, 2(81), 24-31. https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-81-2-3
19. **2015.** Обрядове походження казкового тексту: "Телесик" з погляду лінгвістики [Ritual origin of fairy tale text: "Telesyk" from point of view of linguistics]. Київ; Умань : Жовтий О. О. 82 p. *Review*: Nartnik, V. (2017). Ivasik Telesik. Nekaj misli ob knjigi Nazarija Nazarova »Obredni izvor pravljičnega besedila *Ivasik Telesik*« . Reflections on the Book "The Ritual Origin of a Fairy Taletext" by Nazarij Nazarov. *Studia Mythologica Slavica*, 20, 309–315. https://doi.org/10.3986/sms.v20i0.6671
20. **2007.** Артюр Рембо: «Я винайшов колір голосних!» [Artur Rimbaud: "I invented the colour of vowels!"] *Всесвіт*.. №9-10. 149-153. En ukrainien.

Traductions

1. **2013.** Traduction du latin en ukrainien de l'*Oration sur la dignité de l'homme* de Pico della Mirandola, publiée dans plusieurs périodiques ukrainiens (Всесвіт, Мова та історія). https://chtivo.org.ua/literature/publicistika/1346-promova-pro-gidnist-ljudini.html
2. **2015.** Сади Адоніса: Мала антологія світової поезії [Les jardins d'Adonis : une anthologie mineure de la poésie mondiale]. Київ : Жовтий О.О., 180 p.
3. **2016.** Кавафіс : Вірші [Cavafy : Poèmes]. Київ : Жовтий О.О., 120 p. Fragments en ligne : https://litcentr.in.ua/load/300-1-0-3072).
4. **2021.** К. Хадзопулос. Осінь [L'Automne de K. Hadzopoulos]. Київ : Накладом автора, 120 p.
5. **2022.** Erling Kittelsen, Nazarii Nazar[ov]. Dråpen som gjør livstreet grønt: samtale med ukrainske tekster. Oslo, Aschehoug, 81 p. (responsable de la consultation scientifique et de la sélection, co-traducteur). En norvégien. https://aschehoug.no/ukrainsk-voluspa

Poésies, articles littéraires

1. **2006.** Втеча з Вавилона [La fuite de Babylone : Poèmes]. Кіровоград : Мавік, Степ, 40 p. En ukrainien.
2. **2009.** Лампадофор [Porteur de flambeau : Poèmes]. Львів : Каменяр, 48 p. En ukrainien.
3. **2008-2012.** Contributions par des articles à diverses revues littéraires ukrainiennes et sites Internet sur la littérature contemporaine et ancienne, tels que *Vsesvit* et *Litakcent* :
https://www.vsesvit-journal.com/old/content/view/354/41/
https://litakcent.online/author/nazarij-nazarov/
4. **2020-2022.** Mes poèmes en anglais ont été publiés dans *Alluvium* (Shanghai), *Eunoia* (Singapour), *Eratio* (USA), *The Tiger Moth Review* (Singapour), *Flora Fiction* (USA), éditeur *IHRAM*. https://www.pw.org/directory/writers/nazarii_nazarov

Prix

1. **2006-2007**. Bourse personnelle accordé par le président de l'Ukraine.
2. **2007**. Vainqueur (première place) du concours national littéraire « Pryvitannya zhyttia » (Bienvenue à la vie) ;

3. **2009.** Vainqueur (première place) du concours national ukrainien de traduction de la langue grecque moderne, organisé par le Centre d'études helléniques et de culture grecque Andriy Biletsky ;
4. **2009**. Prix spécial du jury au concours de traduction littéraire 'Metaphora' (Ukraine) pour les traductions de la poésie grecque moderne (Miltos Sakhtouris) ;
5. **2011**. Vainqueur (première place) du concours international de traduction du français, organisé par l'ambassade du Canada en Ukraine ;
6. **2021**. Prix de la ville de la Poésie pour les poèmes en anglais ;
7. **2022.** IV prix dans le concours litteraire "Smoloskyp" (Ukraine)

Conférences récentes

1. **2021.** Intervention lors la *Conférence sur le multilinguisme stable* (Kaunas, Lituanie)
2. **2022.** « La civilisation grecque dans les steppes ukrainiennes : le grec d'Azov ». Conférence invitée lors du Séminaire du Directeur à l'École normale supérieure, 21/09/2022, Paris ;
3. **2022.** « Dialectologie du grec en Ukraine ». Conférence à l'INALCO, dans le cadre du séminaire de dialectologie, 17/11/2022, Paris ;
4. **2024.** *Plotting Poetry* (Suisse) https://www.fabula.org/actualites/121235/plotting-poetry-7-metres-of-humour-programme.html (How long can poetic formulas persist in a folk epic?)
5. **2024.** conférence internationale *Repenser le roman dans la perspective de la modernité* https://www.fmsh.fr/agenda/repenser-le-roman-dans-la-perspective-de-la-modernite

Entretien :

https://www.fmsh.fr/actualites/entretien-avec-nazarii-nazarov